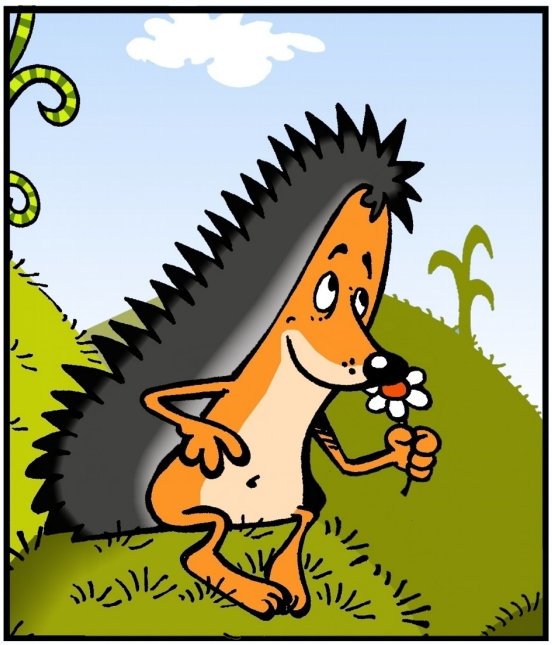
Kramer - Karal

Vidám dalok

Fröhliche Lieder
Vesele jačke



Vidám dalok – Fröhliche Lieder – Vesele jačke

címmel jelent meg a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület három nyelvű daloskönyve. A verseket német nyelven *Kramer Gisela* óvodapedagógus írta, *Karal Viola* felsőpulyai zenepedagógus pedig megzenésítette. A magyar dalszövegek *Lévay Erzsébet* költőnő tollából származnak. A horvát fordítást *Zeichmann-Kocsis Jelka* pedagógus készítette. A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület egyik legfontosabb feladatának tartja a helybéli pedagógusok munkájának támogatását. Nem áll rendelkezésre azonban elegendő, a régió adta többnyelvűségre szabott és a különféle oktatási intézményekben alkalmazható oktatási segédanyag. E mű megjelentetésével az óvodás és népiskolás gyermekek nyelvi fejlődését szeretnénk segíteni.
A daloskönyv CD-melléklettel a Burgenlandi Magyar Kultúregyesületnél kapható.

Dies ist der Titel des dreisprachigen Liederbuches, welches vom Burgenländisch-Ungarischen Kulturverein herausgegeben wurde. Die deutschen Kindergedichte stammen von der Kinder- und Sonderpädagogin *Gisela Kramer*. Vertont wurden Sie von der Oberpullendorfer Musikpädagogin *Viola Karal*. *Erzsébet Lévay*, eine ungarische Dichterin hat die Texte ins Ungarische und die kroatischsprachige Pädagogin *Jelka Zeichmann-Kocsis* ins Kroatische übertragen.
Der Burgenländisch-Ungarische Kulturverein ist bestrebt, die heimischen Pädagogen bei Ihrer Arbeit zu unterstützen. Notwendiges Lehrmaterial zur Verwendung in verschiedenen Bildungseinrichtungen, angepasst an die mehrsprachigen Gegebenheiten unserer Region, ist nur spärlich vorhanden. Mit diesem Werk wollen wir einen weiteren Beitrag zur Sprachförderung der Kinder in den Kindergärten und Volksschulen leisten.
Interessierte können das Buch inkl. CD beim Burgenländisch-Ungarischen Kulturverein erwerben.